

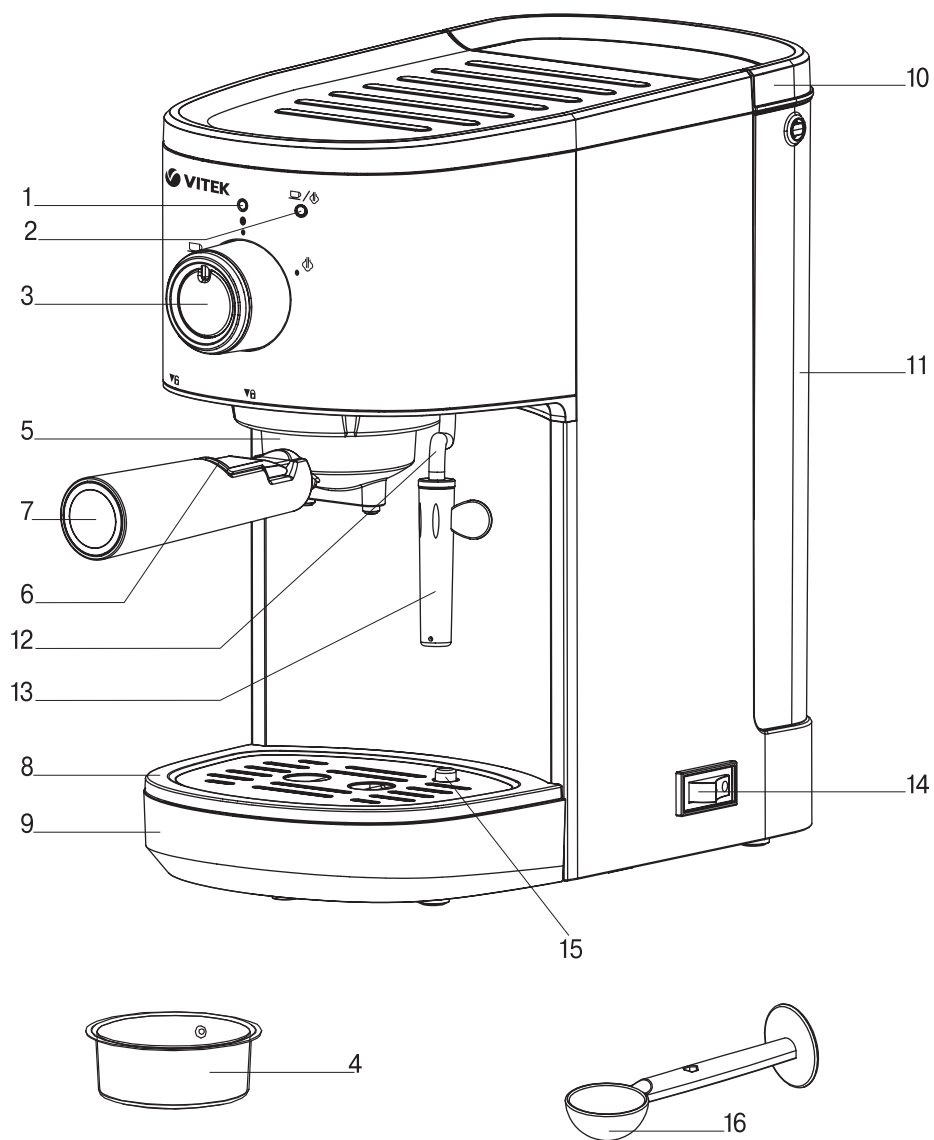
VT-1501

Coffee maker

Кофеварка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	9
KZ Пайдалану нұсқасы	16
UA Інструкція з експлуатації	23
KG Пайдалануу боюнча нускама	29



COFFEE MAKER VT-1501

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" and "CAPPUCCINO" coffee.

DESCRIPTION

1. Power indicator
2. Ready indicator
3. Operation mode switch
4. Coffee filter
5. Filter holder
6. Filter clamp
7. Filter holder handle
8. Tray grid
9. Drip tray
10. Water tank handle/lid
11. Water tank
12. Cappuccinator pipe
13. Cappuccinator tip
14. Power switch «0/–»
15. Full tray indicator
16. Measuring spoon with ground coffee tamper

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Never leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.

- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Before plugging the unit in make sure that the power switch is in off position «0».
- Use only the accessories supplied.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch hot parts and surfaces of the coffee maker.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries, do not immerse the power plug, the power cord or the coffee maker body into water or any other liquids.
- Always unplug the coffee maker, if you are not using it or before cleaning.
- Let the unit cool down completely before cleaning and removing the accessories.
- To disconnect the coffee maker from the mains, set the power switch to the position «0», and then unplug the coffee maker. When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and touch hot surfaces.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during the unit operation.
- Be especially careful if children or disabled persons are using the unit. This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by the person responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

ENGLISH

- Do not use the coffee maker if the power cord or plug is damaged, if the unit malfunctions or after the unit was damaged.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Take the coffee maker out of the package and remove the packaging materials.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.

BEFORE USING THE UNIT

- Make sure that the power switch (14) is in position «0», and the operation mode switch knob (3) is in position «●».
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts (4, 5, 11, 16) with warm water and neutral detergent, rinse and dry them.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- To remove the tank (11), take it by the handle (10) and remove the tank (11) upwards, fill it with cold water up to the MAX mark and install it back to its place.

- Insert the coffee filter (4) into the holder (5), matching the ledge on the filter (4) with the slot on the holder (5) and turn the filter (4) clockwise/counterclockwise.
- Install the filter holder (5) into the coffee maker. The holder (5) ledges should match the grooves on the boiler «▼6», after that turn the filter holder (7) handle (7) to the right until bumping «▼6».
- Place a suitable cup on the tray grid (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on, setting the power switch (14) to the «→» position, the indicator (1) will light up, and the indicator (2) will start flashing.
- Wait until the boiler heats up, the indicator (2) will stop flashing and light constantly.
- To fill the boiler with water, set the operation mode switch (3) knob to the position «☐», wait for 15-20 seconds, or at the first signs of appearance of water in the cup, switch the water supply off by setting the operation mode switch knob (3) to the position «●».
- Wait until the indicator (2) lights constantly, after that set the operation mode switch knob (3) to the position «☐», after the cup is filled with water switch the water supply off by setting the operation mode switch knob (3) to the position «●», pour the water out of the cup. Depending on the cup capacity repeat this procedure several times until the boiler is clean.

Note: - At the first pumping of water into the boiler some foreign noise can appear, this is normal, the unit releases air from the boiler, approximately in 20 seconds foreign noise will stop.

ATTENTION!

- Do not remove the filter holder (5) during coffee maker operation.
- To remove the filter holder (5) turn the handle (7) to the left «▼6» and remove the filter holder (5).

PREHEATING

- To make a cup of good hot espresso, we recommend to preliminary heat up the coffee filter (4) and the filter holder (5).
- To remove the tank (11), take it by the handle (10) and remove the tank (11) upwards, fill it with cold water up to the MAX mark and install it back to its place.

- Insert the coffee filter (4) into the holder (5), matching the ledge on the filter (4) with the slot on the holder (5) and turn the filter (4) clockwise/counterclockwise.
- Install the filter holder (5) into the coffee maker. The holder (5) ledges should match the grooves on the boiler «**▼6**», after that turn the filter holder (5) handle (7) to the right until bumping «**▼6**».
- Place a suitable cup on the tray grid (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on, setting the power switch (14) to the «—» position, the indicator (1) will light up, and the indicator (2) will start flashing.
- Wait until the boiler heats up, the indicator (2) will stop flashing and light constantly.
- Set the operation mode switch knob (3) to the position «**☐**», switch the water supply off in 30 seconds by setting the operation mode switch (3) to the position «**●**».
- Preheating is over.

MAKING ESPRESSO

Attention!

When making coffee do not leave the operating coffee maker unattended, as it is necessary to watch the cup being filled with ready coffee!

- Make sure that the power switch (14) is in position «0», and the operation mode switch knob (3) is in position «**●**».
- To remove the tank (11), take it by the handle (10) and remove the tank (11) upwards, fill it with cold water up to the MAX mark and install it back to its place.
- To remove the filter holder (5) turn the handle (7) to the left «**▼6**» and remove the filter holder (5).
- Put ground coffee in the filter (4) using the measuring spoon (16), slightly tamp the coffee with the back side of the measuring spoon (16).
- Install the filter holder (5) into the coffee maker. The holder (5) ledges should match the grooves on the boiler «**▼6**», after that turn the filter holder (5) handle (7) to the right until bumping «**▼6**».
- Place the cup on the tray grid (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on, setting the power switch (14) to the «—» position, the

indicator (1) will light up, and the indicator (2) will start flashing.

- Wait until the boiler heats up, the indicator (2) will stop flashing and light constantly.
- Switch the water supply on by setting the operation mode switch knob (3) to the position «**☐**», watch the cup being filled with ready coffee.
- To switch the water supply off, set the operation mode switch knob (3) to the position «**●**».

Notes:

- After you set the operation mode knob (3) to the position «**●**», the pressure is released, the remaining hot water fills the tray (9); you will hear a distinctive sound and see the steam released from the tray grid (8), be careful to avoid burns by the released hot steam.
- Control the tray (9) filling, periodically pour out the liquid and wash the tray (9).
- The pop-up indicator (15) shows the tray (9) filling.
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0», the indicator (1) will go out.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the filter holder (5), turn the handle (7) to the left «**▼6**». Remove the ground coffee remnants and wash the filter (4).

Note:

- The cups used need to be preheated; to do this, place the cups on the upper tray, while water is heated in the boiler, the upper tray heats up too, thus warming the cups.

MAKING CAPPUCCINO

Attention! Be careful to avoid burns by the released hot steam.

- Make coffee, as described in the chapter «**MAKING ESPRESSO**», in the cup with enough capacity to add frothed milk or cream.
- Set the operation mode switch knob (3) to the position «**●**», wait until the indicator (2) lights constantly.
- Put the tip (13) into the cup with cold milk or cream.
- Set the operation mode switch knob (3) to the position «**☐**». The tip (13) should not touch the bottom of the cup, as this can hin-

ENGLISH

der the steam release; with certain skill you can make frothed milk in several seconds.

- The outgoing steam creates whirls which froths milk; from time to time lift and lower the bowl with milk or cream against the tip (13) to make the milk foam.
- Switch the steam supply off by setting the operation mode switch knob (3) to the position «●».
- Add frothed milk to the ready espresso, now cappuccino is ready. Add sugar to your taste, you can decorate frothed milk with cocoa powder.
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0», the indicator (1) will go out.

IMPORTANT:

- It is important that milk for making foam is fresh and without additives, is not so-called long storage milk. Use regular whole milk with fat content from 4% to 6%, the cream fat content should be not less than 10%.
- When choosing size of the cup for milk or cream remember that milk or cream volume doubles, make sure that height of the cup is enough.
- Clean the cappuccinator pipe (12) and its tip (13) right after milk or cream frothing – to do this, put the cappuccinator pipe with the tip (13) into a glass of water, switch the steam supply on for 10-15 seconds by setting the operation mode switch knob (3) to the position «☂», and after that switch the steam supply off and switch the coffee maker off.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the tip (13) from the cappuccinator pipe (12), wipe the cappuccinator pipe (12) with a soft damp cloth and wash the tip (13) under a water jet.

Note:

- *Repeated making of coffee should be performed after at least 5 min interval.*

WARMING THE DRINKS

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (12) without the tip (13) into the cup.

- Set the operation mode switch knob (3) to the position «●», wait until the indicator (2) lights constantly.
- Put the cappuccinator pipe (12) without the tip (13) into the cup with the drink you want

to warm up. Set the operation mode switch knob (3) to the position «☂».

- After warming the drink, switch the steam supply off by setting the operation mode switch knob (3) to the position «●».
- Switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0», the indicator (1) will go out.

HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for «espresso» coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (4), you can do it with the back side of the measuring spoon (16).
- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale every 2-3 months and when using “hard” water more often.

1. Make sure that the power switch (14) is in position «0», and the operation mode switch knob (3) is in position «●».
2. Make citric acid solution: 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (11). Install the tank (11) back to its place.
3. Insert the coffee filter (4) into the holder (5), matching the ledge on the filter (4) with the slot on the holder (5) and turn the filter (4) clockwise/counterclockwise.
4. Install the filter holder (5) into the coffee maker. The holder (5) ledges should match the grooves on the boiler, after that turn the filter holder (5) handle (7) to the right until bumping «▼».
5. Place a suitable cup on the tray (9) grid (8).
6. Insert the power plug into the socket.
7. Switch the coffee maker on by setting the power switch (14) button to the position «–», the indicator (1) will light up.
8. Wait until the indicator (2) lights constantly.
9. Set the operation mode switch (3) knob to the position «☂» and fill a cup of about 100 ml capacity with water (it is necessary to drain the water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution), switch the

- water supply off by setting the operation mode switch (3) knob to the position «●».
10. Remove the tip (13) from the cappuccinator pipe (12) and put a suitable bowl under the pipe (12). Wait until the indicator (2) lights constantly, after that switch the steam supply on approximately for 2 minutes by setting the operation mode switch knob (3) to the position «☉», after that switch the steam supply off by setting the operation mode switch knob (3) to the position «●» and switch the coffee maker off by setting the power switch (14) to the position «0». Wait for 10-15 minutes.
 11. Repeat the procedure described in steps 7-10 not less than 3 times.
 12. Switch the coffee maker on by setting the power switch (14) button to the position «-», the indicator (1) will light up.
 13. Wait until the indicator (2) lights constantly.
 14. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (clause 9) until the citric acid solution dissolves in the tank (11) completely.
 15. Fill the tank (11) with clear water up to the maximal mark, and repeat the clauses 7-10 not less than 3 times without the 10-15 minute break.

16. Switch the coffee maker on, setting the power switch (14) to the position «0».

Note:

- To remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee machines, strictly following the instructions on their usage.

CLEANING

- If during the filter (4) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft, damp cloth and then wipe it dry. Do not use metal brushes, abrasives and solvents.
- Do not immerse the coffee maker body into water or any other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and mild detergent, then rinse them and dry.

Drip tray (9)

- Remove the grid (8) from the tray (9), remove the tray (9) and pour out water, wash the tray (9) and put it back to its place, put the grid (8) on the tray.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The coffee maker can't be switched on	No voltage in the mains socket. The power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the mains socket is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the coffee maker	The water tray is full.	Pour the water out of the tray
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Ready coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the coffee maker boiler Improper storage of coffee	See the chapters «Before using the unit», «Descaling» and repeat them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth milk	Low temperature of outgoing steam The tank is too big or of improper size You used skimmed milk	Froth milk only after the indicator (5) lights up. Use a narrow high container for frothing milk Use only whole milk with fat content 4-6%.

ENGLISH

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.

Measuring spoon – 1 pc.

Manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Rated input power: 1250-1450 W

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

The unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

КОФЕВАРКА VT-1501

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» и приготовления кофе «КАПУЧИНО».

ОПИСАНИЕ

1. Индикатор включения в сеть
2. Индикатор готовности
3. Переключатель режимов работы
4. Фильтр для кофе
5. Держатель фильтра
6. Фиксатор фильтра
7. Ручка держателя фильтра
8. Решетка поддона
9. Поддон для капель
10. Ручка/крышка ёмкости для воды
11. Ёмкость для воды
12. Трубка-капучинатор
13. Наконечник капучинатора
14. Выключатель питания «0/—»
15. Индикатор заполнения поддона
16. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровную, устойчивую поверхность.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Не оставляйте включённую кофеварку без присмотра.
- Перед включением в сеть, убедитесь, что выключатель питания находится в выключенном положении «0».
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевого шнура или корпус кофеварки в воду или любые другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Дайте устройству полностью остыть перед чисткой и снятием принадлежностей.
- Для отключения кофеварки от сети установите выключатель питания в положение «0», а затем выньте сетевую вилку из розетки. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался над краем стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.

- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями. Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой шнура питания, поврежденным шнуром питания, в случае ее неправильной работы или после любых повреждений.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките кофеварку из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Убедитесь, что выключатель питания (14) находится в положении «0», а ручка переключателя режимов работы (3) – в положении «●».
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные детали (4, 5, 11, 16) теплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите ёмкость (11), для этого возьмитесь за ручку (10) и снимите ёмкость (11) по направлению вверх, наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (4) в держатель (5), совместив выступ на фильтре (4) с прорезью в держателе (5) и поверните фильтр (4) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра (5) в кофеварку. Выступы держателя (5) должны совпасть с пазами на бойлере «▼6», после чего поверните ручку (7) держателя фильтра (7) в правую сторону до упора «▼6».
- Поставьте подходящую чашку на решётку поддона (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «—», при этом загорится индикатор (1), а индикатор (2) будет мигать.
- Дождитесь нагрева бойлера, индикатор (2) перестанет мигать и будет светиться постоянно.

- Для заполнения водой бойлера установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☐», через 15-20 секунд, или при первых признаках появления воды в чашке, выключите подачу воды, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●».
- Дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно, после этого установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☐», после заполнения чашки водой выключите подачу воды, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●», слейте воду из чашки. В зависимости от объема чашки проведите эту процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

Примечание: - При первом закачивании воды в бойлер может возникнуть посторонний шум, это нормальное явление, устройство выпускает воздух из бойлера, приблизительно через 20 секунд посторонний шум прекратиться.

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается снимать держатель фильтра (5) во время работы кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (5) поверните ручку (7) в левую сторону «▼6» и снимите держатель фильтра (5).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

- Чтобы приготовить чашку хорошего горячего кофе эспрессо, мы рекомендуем предварительно нагреть фильтр для кофе (4) и держатель фильтра (5).
- Снимите ёмкость (11), для этого возьмитесь за ручку (10) и снимите ёмкость (11) по направлению вверх, наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (4) в держатель (5), совместив выступ на фильтре (4) с прорезью в держателе (5) и поверните фильтр (4) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра (5) в кофеварку. Выступы держателя (5) должны совпасть с пазами на бойлере «▼6», после чего поверните ручку (7) держателя фильтра (5) в правую сторону до упора «▼6».
- Поставьте подходящую чашку на решётку поддона (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

- Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «—», при этом загорится индикатор (1), а индикатор (2) будет мигать.
- Дождитесь нагрева бойлера, индикатор (2) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☐», через 30 секунд выключите подачу воды, установив переключатель режимов работы (3) в положение «●».
- Предварительный нагрев завершён.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

Внимание!

Во время приготовления кофе не оставляйте кофеварку без присмотра, так как необходимо следить за процессом наполнения чашки готовым кофе!

- Убедитесь, что выключатель питания (14) находится в положении «0», а ручка переключателя режимов работы (3) – в положении «●».
- Снимите ёмкость (11), для этого возьмитесь за ручку (10) и снимите ёмкость (11) по направлению вверх, наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Для снятия держателя фильтра (5) поверните ручку (7) в левую сторону «▼6» и снимите держатель фильтра (5).
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (4) мерной ложкой (16), слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (16).
- Установите держатель фильтра (5) в кофеварку. Выступы держателя (5) должны совпасть с пазами на бойлере «▼6», после чего поверните ручку (7) держателя фильтра (5) в правую сторону до упора «▼6».
- Поставьте чашку на решётку поддона (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «—», при этом загорится индикатор (1), а индикатор (2) будет мигать.
- Дождитесь нагрева бойлера, индикатор (2) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Включите подачу воды, установив ручку переключателя режимов работы (3) в поло-

жение «☐», следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе.

- Для выключения подачи воды установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●».

Примечания:

- После установки ручки режимов работы (3) в положение «●», происходит сброс давления, остатки горячей воды подаются в поддон (9), при этом вы услышите характерный звук и увидите выходящий пар из решётки поддона (8), опасайтесь ожогов от выходящего горячего пара.
- Следите за наполнением поддона (9), периодически сливайте воду и промывайте поддон (9).
- О наполнение поддона (9) сигнализирует всплывающий индикатор (15).
- Отключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0», индикатор (1) погаснет.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (5), поверните ручку (7) в левую сторону «▼». Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (4).

Примечание:

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, для этого установите чашки на верхнюю площадку, во время нагрева воды в бойлере верхняя площадка тоже нагревается, подогревая при этом чашки.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Внимание! Опасайтесь ожогов от выходящего горячего пара.

- Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в чашке, объема, которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.
- Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●», дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно.
- Опустите наконечник (13) в ёмкость с холодным молоком или сливками.
- Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☐». Наконечник (13) не должен касаться дна ёмкости,

иначе выход пара будет затруднен, при определенном навыке для получения молочной пены достаточно несколько секунд.

- Выходящий пар создаёт завихрения, способствующие образованию молочной пенки, периодически приподнимайте и опускайте ёмкость с молоком или сливками относительно наконечника (13) до образования молочной пенки.
- Закройте подачу пара, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●».
- Добавьте молочную пенку в приготовленный кофе эспрессо, теперь кофе капучино готов. Добавьте по вкусу сахар, украсить молочную пенку можно какао порошком.
- Отключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0», индикатор (1) погаснет.

ВАЖНО:

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- При выборе размера ёмкости для молока или сливок, имейте в виду, что объем молока или сливок увеличивается в 2 раза, убедитесь, что высота ёмкости достаточна.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (12) и наконечник (13) – для этого опустите трубку-капучинатор с наконечником (13) в стакан с водой, включите подачу пара на 10-15 секунд, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☐», после этого закройте подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (13) с трубки-капучинатора (12), протрите трубку-капучинатора (12) снаружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (13) промойте под струей воды.

Примечание:

- Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатора (12) без наконечника (13) в чашку.

- Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●», дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно.
- Опустите трубку-капучинатора (12) без наконечника (13) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть. Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☛».
- После подогрева напитка, закройте подачу пара, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●».
- Отключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0», индикатор (1) погаснет.

КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (4), это можно сделать обратным концом мерной ложки (16).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды, чаще.

1. Убедитесь, что выключатель питания (14) находится в положении «0», а ручка переключателя режимов работы (3) – в положении «●».
2. Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в ёмкость для воды (11). Установите ёмкость (11) на место.
3. Вставьте фильтр для кофе (4) в держатель (5), совместив выступ на фильтре (4) с прорезью в держателе (5) и поверните фильтр (4) по/против часовой стрелке.

4. Установите держатель фильтра (5) в кофеварку. Выступы держателя (5) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку (7) держателя фильтра (5) в правую сторону до упора «▼».
5. Поставьте подходящую чашку на решётку (8) поддона (9).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «—», при этом загорится индикатор (1).
8. Дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно.
9. Установите ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☛» и наполните водой чашку объёмом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●».
10. Снимите наконечник (13) с трубки-капучинатора (12) и подставьте под трубку (12) подходящую посуду. Дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно, после этого включите подачу пара, приблизительно на 2 минуты, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «☛», после чего выключите подачу пара, установив ручку переключателя режимов работы (3) в положение «●» и выключите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0». Подождите 10-15 минут.
11. Повторите процедуру, описанную в пунктах 7-10, не менее 3 раз.
12. Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «—», при этом загорится индикатор (1).
13. Дождитесь, когда индикатор (2) будет светиться постоянно.
14. С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера (пункт 9) до полного окончания раствора лимонной кислоты в ёмкости (11).
15. Заполните ёмкость (11) чистой водой до максимального уровня и вновь выполните пункты 7-10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
16. Включите кофеварку, установив выключатель питания (14) в положение «0».

РУССКИЙ

Примечание:

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи в кофеварках и кофе машинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

щётки и абразивные чистящие средства и растворители.

- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или любые другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством, сполосните и просушите их.

ЧИСТКА

- При чистке фильтра (4), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щёткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой, влажной тканью, после чего вытрите насухо. Не используйте металлические

Поддон для капель (9)

- Снимите решетку (8) с поддона (9), снимите поддон (9) и слейте из него воду, промойте поддон (9) и установите его на место, установите решетку (8) на поддон.

Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона
Утечка кофе из держателя фильтра	Не плотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки Неправильное хранение кофе	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара Емкость слишком большая или не подходящего размера Вы использовали обезжиренное молоко	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (5). Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду. Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1250-1450 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ

АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ

АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВOK: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

КОФЕҚАЙНАТҚЫШ VT-1501

Кофеқайнатқыш «ЭСПРЕССО» кофесін қайнатуға және «КАПУЧИНО» кофесін әзірлеуге арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Желіге қосу индикаторы.
2. Әзірлік индикаторы
3. Жұмыс режимдерін ауыстырғыш
4. Кофеге арналған сүзгі
5. Сүзгі ұстағышы
6. Сүзгі бекіткіші
7. Сүзгі ұстағышының тұтқасы
8. Табандық торы
9. Тамшыларға арналған табандық
10. Суға арналған сыйымдылықтың тұтқасы/қақпағы
11. Суға арналған сыйымдылық
12. Түтік-капучинатор
13. Капучинатор ұштығы
14. Қуаттандыру «0/–» сөндіргіші
15. Табандық толуының индикаторы
16. Ұнтақталған кофенің тығыздағышы бар өлшегіш қасық

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 МА-дан аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жүгініңіз.

МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Аспапты нұсқаулыққа сәйкес тікелей тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр желідегі кернеу құрылғының корпусындағы кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желі бауы «еуроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.

- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр розеткаға қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тұрақты, тегіс бетке орнатыңыз.
- Кофеқайнатқышты үй-жайлардан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофеқайнатқышты температурасы 0°C-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.
- Кофеқайнатқышты сусыз іске қоспаңыз.
- Қосулы кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желіге қосар алдында, қуаттандыру сөндіргіші «0» күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жинақталымына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофеқайнатқышты іске қосу алдында, барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Кофеқайнатқыштың ыстық бөліктері мен беттеріне қол тигізбеңіз.
- Жұмыс істеген уақытта шығып жатқан будан сақ болыңыз.
- Сүзгі ұстағышын Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде шешуге тыйым салынады.
- Өрттің шығуын, электр тоғы соққысын немесе физикалық жарақат алуды болдырмау үшін желі бауының ашасын, желі бауын немесе Кофеқайнатқыш корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Кофеқайнатқыш қолданылмағанда, немесе тазалау алдында оны үнемі электр желісінен ажыратып қойыңыз.
- Тазалау және жабдықтарын шешу алдында құрылғыны толығымен суытыңыз.
- Кофеқайнатқышты желіден ажырату үшін қуаттандыру сөндіргішін «0» күйіне орнатыңыз, содан кейін желі ашасын розеткадан суырыңыз. Желі бауының ашасын розеткадан суырған кезде, желі бауынан тартпаңыз, желі бауының ашасынан ұстаңыз.
- Желі бауы үстелдің шетінен салбырамауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Кофеқайнатқышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Құрылғыны балалардың ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз.

- Жұмыс кезінде және салқындау кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде корпусқа және желі бауына қол тигізуіне балаларға рұқсат бермеңіз.
- Егер аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар пайдаланса, аса зерек болыңыз. Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Желі бауының ашасы, желі бауы зақымданған болса, оның жұмысы дұрыс болмаса немесе кез келген басқа ақауы бар болса кофеқайнатқышты қолданбаңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден аспапты бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған болса, құрылғыны электр розеткадан ажыратыңыз да, кепілдеме талонында және www.vitek.ru сайтында көрсетілген байланысу мекенжайлары бойынша кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Құрылғыны зауыт қаптамасында ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.

- Кофебұқтырғышты ораудан шығарыңыз және орайтын материалдарды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың жұмыс кернеуі электрлік желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

- Қуаттандыру сөндіргіші (14) «0» күйінде тұрғанына, ал жұмыс режимдерін ауыстырғыш тұтқасы (3) – «●» күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Кофеқайнатқышты алғашқы пайдалану алдында оның барлық шешіlmелі бөлшектерін (4, 5, 11, 16) бейтарап жуу құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Қосу алдында, электр желісі кернеуі құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Сыйымдылықты (11) шешіп алыңыз, ол үшін тұтқасынан (10) ұстаңыз және сыйымдылықты (11) жоғары бағытқа қарай шешіп алыңыз, оны MAX белгісіне дейін суық сумен толтырыңыз және орнына қойыңыз.
- Кофе сүзгісін (4) ұстағышқа (5) орнатыңыз, ол үшін сүзгідегі (4) шығыңқыны ұстағыштағы (5) ойыққа сәйкестеніңіз де сүзгіні (4) сағат тілімен /қарсы бұраңыз.
- Сүзгі ұстағышын (5) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың шығыңқысы (5) бойлердің паздарына «**▼**» сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі ұстағышының (7) тұтқасын (7) тірелгенге дейін «**▼**» оңға қарай бұраңыз.

ҚАЗАҚША

- Сәйкес тостағанды табандық торына (8) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «–» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, бұл ретте индикатор (1) жанады, ал индикатор (2) жыпылықтайды.
- Бойлердің қызуын күтіңіз, индикатор (2) жыпылықтауын тоқтатады және үнемі жанып тұрады.
- Бойлерді сумен толтыру үшін жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☐» күйіне орнатыңыз, 15-20 секундтан кейін немесе тостағанда судың пайда болуының алғашқы белгілері кезінде, жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, су беруді сөндіріңіз.
- Индикатордың (2) үнемі жанып тұруын күтіңіз, содан кейін жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☐» күйіне орнатыңыз, тостаған суға толғаннан кейін, жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, су беруді сөндіріңіз, тостағаннан суды құйып алыңыз. Тостағанның көлеміне байланысты бұл рәсімді бірнеше рет қайталаңыз, содан кейін бойлер жуылған болады.

Ескертпе: - Бойлерге суды бірінші рет айдағанда, бөгде шу пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс, құрылғы бойлерден ауа шығарады, шамамен 20 секундтан кейін бөгде шу тоқтатылады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Сүзгі ұстағышын (5) кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрғанда шешуге тыйым салынады.
- Сүзгі ұстағышын (5) шешу үшін тұтқаны(7) сол жаққа «▼6» бұрыңыз және сүзгі ұстағышын (5) шешіп алыңыз.

АЛДЫН АЛА ҚЫЗДЫРУ

- Жақсы ыстық эспрессо кофесін әзірлеу үшін, біз алдын ала кофе сүзгісін (4) және сүзгі ұстағышын (5) қыздырып алуды ұсынамыз.
- Сыйымдылықты (11) шешіп алыңыз, ол үшін тұтқасынан (10) ұстаңыз және сыйымдылықты (11) жоғары бағытқа қарай шешіп алыңыз, оны MAX белгісіне дейін суық сумен толтырыңыз және орнына қойыңыз.

- Кофе сүзгісін (4) ұстағышқа (5) орнатыңыз, ол үшін сүзгідегі (4) шығыңқыны ұстағыштағы (5) ойыққа сәйкестенің де сүзгіні (4) сағат тілімен /қарсы бұраңыз.
- Сүзгі ұстағышын (5) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың шығыңқысы (5) бойлердің ойықтарына «▼6» сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі (5) ұстағышының тұтқасын (7) тірелгенге дейін оңға қарай «▼6» бұраңыз.
- Сәйкес тостағанды табандық торына (8) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «–» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, бұл ретте индикатор (1) жанады, ал индикатор (2) жыпылықтайды.
- Бойлердің қызуын күтіңіз, индикатор (2) жыпылықтауын тоқтатады және үнемі жанып тұрады.
- Жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☐» күйіне орнатыңыз, 30 секундтан кейін жұмыс режимдерін ауыстырғышын (3) «●» күйіне орнатып, су беруді сөндіріңіз.
- Алдын ала қыздыру осымен аяқалды.

ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ

Назар аударыңыз!

Кофені әзірлеу кезінде кофеқайнатқышты қараусыз қалдырмаңыз, себебі дайын кофені тостағанға толтыру процесін қадағалау қажет!

- Қуаттандыру сөндіргіші (14) «0» күйінде тұрғанына, ал жұмыс режимдерін ауыстырғыш тұтқасы (3) – «●» күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Сыйымдылықты (11) шешіп алыңыз, ол үшін тұтқасынан (10) ұстаңыз және сыйымдылықты (11) жоғары бағытқа қарай шешіп алыңыз, оны MAX белгісіне дейін суық сумен толтырыңыз және орнына қойыңыз.
- Сүзгі ұстағышын (5) шешу үшін тұтқаны(7) сол жаққа «▼6» бұрыңыз және сүзгі ұстағышын (5) шешіп алыңыз.
- Ұнтақталған кофені сүзгіге (4) өлшегіш қасықпен (16) себіңіз, өлшегіш қасықтың (16) теріс жағымен сәл ғана кофені нығыздаңыз.

- Сүзгі ұстағышын (5) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың шығыңқысы (5) бойлердің ойықтарына «▼» сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі (5) ұстағышының тұтқасын (7) тірелгенге дейін оңға қарай «▼» бұраңыз.
- Тостағанды табандық торына (8) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «—» күйіне қойып, кофеқайнатқышты қосыңыз, бұл ретте индикатор (1) жанады, ал индикатор (2) жыпылықтайды.
- Бойлердің қызуын күтіңіз, индикатор (2) жыпылықтауын тоқтатады және үнемі жанып тұрады.
- Жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☐» күйіне орнатып, су беруді қосыңыз, әзірленген кофені тостағанға толтыру процесін қадағалаңыз.
- Су беруді сөндіру үшін жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатыңыз.

Ескертпелер:

- Жұмыс режимдерінің тұтқасын (3) «●» күйіне орнатқаннан кейін, қысымның түсірілуі жүзеге асады, ыстық су қалдықтары табандыққа (9) беріледі, осы ретте ерекше дыбысты естисіз және табандық торларынан (8) шығатын буды көресіз, шыққан ыстық буға күйіп қалудан сақ болыңыз.
- табандықтың (9) толуын қадағалаңыз, суды мезгілімен төгіп отырыңыз және табандықты (9) жуып отырыңыз.
- Табандықтың (9) толтырылуы туралы қалқымалы индикатор (15) белгі береді.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты өшіріңіз, индикатор (1) өшеді.
- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және сүзгі ұстағышты (5) шешіп алыңыз, тұтқаны (7) сол жаққа қарай «▼» бұраңыз. Ұнтақталған кофенің қалдығын алып тастаңыз және сүзгіні (4) жуыңыз.

Ескертпе:

- Пайдаланылатын тостағандарды алдын-ала ысыту қажет, ол үшін тостағандарды жоғары алаңшаға қойыңыз, бойлердегі су қызған уақытта жоғарғы алаңша да қызады, сол кезде тостағандарды да қыздырамыз.

КАПУЧИНО ӘЗІРЛЕУ

Назар аударыңыз! Шыққан ыстық буға күйіп қалудан сақ болыңыз.

- «ЭСПРЕССО ӘЗІРЛЕУ» тарауында сипатталғандай кофе қайнатыңыз, сүт немесе кілегі көбігін қосуға жеткілікті көлемі бар тостағанда.
- Жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатыңыз, индикатор (2) үнемі жанып тұруын күтіңіз.
- Ұштықты (13) суық сүт немесе кілегей бар сыйымдылыққа түсіріңіз.
- Жұмыс істеу режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☐» күйіне орнатыңыз. Ұштық (13) сыйымдылық түбіне тимеуі керек, әйтпесе будың шығуы қиындайды, белгілі дағдылар қалыптасқаннан кейін сүт көбігін шығару үшін бірнеше секунд жеткілікті болады.
- Шығып жатқан бу қйын түзеді, ол сүт көбігінің пайда болуына әсер етеді, сүті немесе кілегейі бар сыйымдылықты ұштыққа (13) қатысты сүт көбігі пайда болғанға дейін мезгілімен көтеріп және түсіріп тұрыңыз.
- Жұмыс істеу режимдерін ауыстырғыш тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, бу беруді өшіріңіз.
- Әзірленген эспрессо кофесіне сүт көбігін қосыңыз, енді капучино кофе дайын. Қантты талғамға қарай қосыңыз, сүт көбігін какао ұнтағымен безендіруге болады.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты өшіріңіз, индикатор (1) өшеді.

МАҢЫЗДЫ:

- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы қажет, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек. Кәдімгі тартылмаған, майлылығы 4-тен 6% дейінгі сүтті қолданыңыз, кілегей майлылығы 10% кем болмауға тиіс.
- Сүтке немесе кілегейге арналған сыйымдылық мөлшерін таңдаған кезде сүт немесе кілегейдің көлемі 2 есе артатынын ескеріңіз, сыйымдылықтың биіктігі жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Сүтті немесе кілегейді көпіршіткеннен кейін бірден түтік-капучинаторды (12) және ұштықты (13) тазалаңыз – бұл үшін ұштығы (13) бар түтік-капучинаторды

ҚАЗАҚША

суы бар стаканға салыңыз, жұмыс режимін ауыстырғыш тұтқаны (3) «☞» күйіне орнатып, 10-15 секундқа бу беруді қосыңыз, содан кейін бу беруді жабыңыз және кофеқайнатқышты сөндіріңіз.

- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және ұштықты (13) түтік-капучинатордан (12) шешіңіз, түтік-капучинатордың (12) сыртын дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, ұштықтың (13) өзін ағын судың астында жуыңыз.

Ескертпе:

- Кофені қайталап әзірлеу интервалы 5 минуттан кем болмауға тиіс.

СУСЫНДАРДЫ ҚЫЗДЫРУ

Сіз түтік-капучинаторды (12) ұштықсыз (13) тостағанға салып сусындарды қыздыра аласыз.

- Жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатыңыз, индикатор (2) үнемі жанып тұруын күтіңіз.
- Ұштықсыз (13) түтік-капучинаторды (12) қыздырғыңыз келген сусыны бар тостағанға салыңыз. Жұмыс істеу режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☞» күйіне орнатыңыз.
- Сусынды қыздырып болғаннан кейін, жұмыс істеу режимдерін ауыстырғыш тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, бу беруді өшіріңіз.
- Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты өшіріңіз, индикатор (1) өшеді.

ЖАҚСЫ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ЖАСАУҒА БОЛАДЫ

- «Эспрессо» кофеқайнатқышына арналған, жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Сүзгіге (4) салынған ұнтақталған кофені ақырындап нығыздаңыз, оны өлшегіш қасықтың (16) сыртқы бетімен жасауға болады.
- Дайындалған кофенің күштілігі кофе дәндерінің тартылу дәрежесі мен сапасына байланысты болады. Егер кофе тым ұзақ құйылса, бұл кофе тым ұсақ екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Кофеқайнатқыштың жұмысы тиімді болу үшін 2-3 ай сайын, ал егер су «кермек» болса, одан да жиі, қағын кетіріп тұру керек.

1. Қуаттандыру сөндіргіші (14) «0» күйінде тұрғанына, ал жұмыс режимдерін ауыстырғыш тұтқасы (3) «●» күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
2. Лимон қышқылының ерітіндісін әзірлеңіз: 2 екі шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға қосыңыз және жасалған ерітіндіні суға арналған сыйымдылыққа (11) құйыңыз. Сыйымдылықты (11) орнына орнатыңыз.
3. Кофе сүзгісін (4) ұстағышқа (5) орнатыңыз, ол үшін сүзгідегі (4) шығыңқыны ұстағыштағы (5) ойыққа сәйкестеніңіз де сүзгіні (4) сағат тілімен /қарсы бұраңыз.
4. Сүзгі ұстағышын (5) кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың шығыңқысы (5) бойлердің ойықтарына сәйкес келуі керек, содан кейін, сүзгі (5) ұстағышының тұтқасын (7) тірелгенге дейін оңға қарай «▼» бұраңыз.
5. Сәйкес тостағанды табандық (9) торына (8) қойыңыз.
6. Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
7. Қуаттандыру сөндіргішін (14) «—» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, осы кезде индикатор (1) жанады.
8. Индикатор (2) тұрақты жанып тұруын күтіңіз.
9. Жұмыс режимдерін ауыстырғыш тұтқасын (3) «☞» күйіне орнатыңыз және 100 мл жуық көлемді тостағанды сумен толтырыңыз (бұл бойлерден суды алып тастау үшін және оны лимон қышқылының ерітіндісімен толтыру үшін қажет), жұмыс режимдерін ауыстырғыш тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, су беруді сөндіріңіз.
10. Ұштықты (13) түтік-капучинатордан (12) шешіңіз және түтіктің (12) астына сәйкес ыдысты қойыңыз. Индикатордың (2) үнемі жанып тұруын күтіңіз, осыдан кейін жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «☞» күйіне орнатып, шамамен 2 минутқа бу беруді қосыңыз, содан кейін жұмыс режимдерін ауыстырғышы тұтқасын (3) «●» күйіне орнатып, бу беруді сөндіріңіз және қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз. 10-15 минут күтіңіз.
11. 7-10 тармақтарда сипатталған рәсімді 3 реттен кем емес қайталаңыз.
12. Қуаттандыру сөндіргішін (14) «—» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз, осы кезде индикатор (1) жанады.

13. Индикатор (2) тұрақты жанып тұруын күтіңіз.
14. Арасына аз уақыт салып, бойлерді тазалау үдерісін сыйымдылықтағы (11) лимон қышқылының ерітіндісі толық аяқталғанша қайталаңыз (9 тармақ).
15. Сыйымдылықты (11) максималды деңгейге дейін таза сумен толтырыңыз және 7-10 тармақтарын кем дегенде 3 рет, арасына 10-15 минут үзіліс салмай, қайталаңыз.
16. Қуаттандыру сөндіргішін (14) «0» күйіне орнатып, кофеқайнатқышты қосыңыз.

Ескертпе:

- Қақты кетіру үшін кофеқайнатқыштар мен кофе машиналардағы қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

ТАЗАЛАУ

- Сүзгіні (4) тазалау барысында, егер саңылаулары ұнтақталған кофенің

шөгіндісімен ластанған болса, оларды шағын қылшақпен тазалауға болады.

- Кофеқайнатқыш корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Метал қылшақтарды және қажайтын тазалағыш құралдарды және еріткіштерді қолданбаңыз.
- Кофеқайнатқыштың корпусын суға немесе ез келген өзге сұйықтықтарға батыруға тыйм салынады.
- Кофеқайнатқыштың шешіlmелі бөлшектерін бейтарап жуу құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және кептіріңіз.

Тамшыларға арналған табандық (9)

- Табандықтан (9) торды (8) шешіңіз, табандықты (9) шешіңіз және оның ішіндегі суды төгіңіз, табандықты (9) жуыңыз және орнына орнатыңыз, торды (8) табандыққа орнатыңыз.

Ақаулықтар, олардың себептері мен жою жолдары

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофеқайнатқыш қосылмайды.	Желі розеткасында кернеу жоқ. Желі бауының ашасы электр розеткасына түбіне дейін тығылмаған.	Желі розеткасы жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. Ашаның розеткаға түбіне дейін тығылып тұрғанын тексеріңіз.
Кофеқайнатқыштың төменгі жағынан су ағады	Суға арналған табандық толып кетті.	Табандықтағы суды төгіп тастаңыз
Кофенің сүзгі ұстағышынан ағып кетуі	Сүзгі бойлердегі нығыздағышқа тығыз тірелмеген, ұнтақталған кофе сүзгінің жиектеріне төгілген.	Сүзгінің жиектерін тазалаңыз.
Өзірленген кофенің бөтен иісі бар	Кофеқайнатқыштың бойлеріндегі қақ дұрыс жолмен түсірілмеген Кофе дұрыс сақталмаған	«Жұмысқа дайындалу» «Қақты кетіру» тарауларын қайта оқып, оларды бірнеше рет орындаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпіршітпейді	Шығып жатқан будың температурасы төмен Сыйымдылық өте үлкен немесе көлемі келіспейді Сіз қаймағы айырылған сүтті қолданғансыз	Сүтті тек индикатор (5) жанғаннан кейін ғана көпіршіңіз. Сүтті көпіршіту үшін жіңішке биік ыдысты қолданыңыз Тек қаймағы айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті қолданыңыз.

ҚАЗАҚША

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҚТАЛЫМЫ

Кофеқайнатқыш – 1 дн.

Өлшегіш қасық – 1 дн

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц

Номиналдық тұтынатын қуаты: 1250-1450 Вт

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

КАВОВАРКА VT-1501

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» та приготування кави «КАПУЧІНО».

ОПИС

1. Індикатор увімкнення у мережу
2. Індикатор готовності
3. Перемикач режимів роботи
4. Фільтри для кави
5. Тримач фільтра
6. Фіксатор фільтра
7. Ручка тримача фільтра
8. Решітка піддона
9. Піддон для крапель
10. Ручка/кришка посудини для води
11. Посудина для води
12. Трубка-капучінатор
13. Наконечник капучінатора
14. Вимикач живлення «0/—»
15. Індикатор заповнення піддона
16. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

УВАГА!

Для додаткового захисту у колі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завданню шкоди користувачеві або його майну.

- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.

- Встановлюйте пристрій на рівну стійку поверхню.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Не залишайте увімкнену кавоварку без нагляду.
- Перед увімкненням у мережу переконайтеся, що вимикач живлення знаходиться у положенні «0».
- Використовуйте тільки приладдя, що входять до комплекту постачання.
- Перед увімкненням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтеся гарячих частин і поверхонь кавоварки.
- Будьте обережні під час роботи з вихідною парою.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережного шнура, мережний шнур або корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Завжди вимикайте кавоварку з електричної мережі, коли вона не використовується або перед чищенням.
- Дайте пристрою повністю остигнути перед чищенням та зняттям приладдя.
- Для вимкнення кавоварки з мережі установіть вимикач живлення у положення «0», а потім вийміть мережну вилку з розетки. Виймаючи вилку мережного шнура з розетки, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- Наглядайте за тим, щоб електричний шнур не звисав над краєм столу та не стикався з гарячими поверхнями.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
- Під час роботи і остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Будьте особливо уважними, якщо пристрій використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями. Пристрій

УКРАЇНЬСКА

не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному користуванні.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Небезпека задушення!

- Не користуйтеся кавоваркою з пошкодженою вилкою шнура живлення, пошкодженням шнуром живлення, в разі її неправильної роботи або після будь-яких пошкоджень.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Витягніть кавоварку з упаковки та видаліть пакувальні матеріали.

- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.

ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

- Переконайтеся, що вимикач живлення (14) знаходиться у положенні «0», а ручка перемикача режимів роботи (3) – у положенні «●».
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні деталі (4, 5, 11, 16) теплою водою з нейтральним мийним засобом, ополосніть та просушіть.
- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Зніміть посудину (11), для цього візьміться за ручку (10) та зніміть посудину (11) у напрямку вгору, наповніть її холодною водою до позначки MAX та установіть на місце.
- Вставте фільтр для кави (4) у тримач (5), сумістивши виступ на фільтрі (4) з прорізом у тримачі (5), та поверніть фільтр (4) за/проти годинникової стрілки.
- Установіть тримач фільтра (5) у кавоварку. Виступи тримача (5) мають зівпасти з пазами на бойлері «▼6», після чого поверніть ручку (7) тримача фільтра (7) у правий бік до упору «▼6».
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (8).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «—», при цьому засвітиться індикатор (1), а індикатор (2) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання бойлера, індикатор (2) перестане блимати та світитиметься постійно.
- Для заповнення водою бойлера установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «☐», через 15-20 секунд або при перших ознаках з'явлення води у чашці вимкніть подачу води, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «●».
- Дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно, після цього встановіть ручку перемикача режимів роботи (3)

у положення «☐», після заповнення чашки водою вимкніть подачу води, встановивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «●», злийте воду з чашки. Залежно від об'єму чашки зробіть цю процедуру декілька разів, після цього бойлер буде промитий.

Примітка: - При першому закачуванні води у бойлер може виникнути сторонній шум, це нормальне явище, пристрій випускає повітря з бойлера, приблизно через 20 секунд сторонній шум припиниться.

УВАГА!

- Забороняється знімати тримач фільтра (5) під час роботи кавоварки.
- Для зняття тримача фільтра (5) поверніть ручку (7) у лівий бік «▼6» та зніміть тримач фільтра (5).

ПОПЕРЕДНЄ НАГРІВАННЯ

- Щоб приготувати чашку доброї гарячої кави еспресо, ми рекомендуємо попередньо нагріти фільтр для кави (4) та тримач фільтра (5).
- Зніміть посудину (11), для цього візьміться за ручку (10) та зніміть посудину (11) у напрямку вгору, наповніть її холодною водою до позначки MAX та установіть на місце.
- Вставте фільтр для кави (4) у тримач (5), сумістивши виступ на фільтрі (4) з прорізом у тримачі (5), та поверніть фільтр (4) за/проти годинникової стрілки.
- Установіть тримач фільтра (5) у кавоварку. Виступи тримача (5) мають зівпасти з пазами на бойлері «▼6», після чого поверніть ручку (7) тримача фільтра (5) у правий бік до упору «▼6».
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (8).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «—», при цьому засвітиться індикатор (1), а індикатор (2) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання бойлера, індикатор (2) перестане блимати та світитиметься постійно.
- Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «☐», через 30 секунд вимкніть подачу води, установивши перемикач режимів роботи (3) у положення «●».
- Попереднє нагрівання завершено.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

Увага!

Під час приготування кави не залишайте кавоварку без нагляду, так як необхідно наглядати за процесом наповнення чашки готовою кавою!

- Переконайтеся, що вимикач живлення (14) знаходиться у положенні «0», а ручка перемикача режимів роботи (3) – у положенні «●».
- Зніміть посудину (11), для цього візьміться за ручку (10) та зніміть посудину (11) у напрямку вгору, наповніть її холодною водою до позначки MAX та установіть на місце.
- Для зняття тримача фільтра (5) поверніть ручку (7) у лівий бік «▼6» та зніміть тримач фільтра (5).
- Насипте мелену каву у фільтр (4) мірної ложкою (16), злегка утрамбуйте каву зворотним боком мірної ложки (16).
- Установіть тримач фільтра (5) у кавоварку. Виступи тримача (5) мають зівпасти з пазами на бойлері «▼6», після чого поверніть ручку (7) тримача фільтра (5) у правий бік до упору «▼6».
- Поставте чашку на решітку піддона (8).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «—», при цьому засвітиться індикатор (1), а індикатор (2) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання бойлера, індикатор (2) перестане блимати та світитиметься постійно.
- Увімкніть подачу води, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «☐», наглядати за процесом наповнення чашки приготованою кавою.
- Для вимкнення подачі води установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «●».

Примітки:

- Після установлення ручки режимів роботи (3) у положення «●» відбувається скидання тиску, залишки гарячої води подаються у піддон (9), при цьому ви почуєте характерний звук та побачите вихідну пару з решітки піддона (8), остерігайтеся опіків від виходить гарячого пара.
- Наглядати за наповненням піддона (9), періодично зливайте воду та промивайте піддон (9).

УКРАЇНЬСКА

- Про наповнення піддона (9) сигналізує спливаючий індикатор (15).
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», індикатор (1) погасне.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть тримач фільтра (5), поверніть ручку (7) у лівий бік «**▼**». Видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр (4).

Примітка:

- Використовувані чашки необхідно попередньо нагріти, для цього установіть чашки на верхній майданчик, під час нагрівання води у бойлері верхній майданчик теж нагрівається, підігрівачи при цьому чашки.

ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

Увага! Остерігайтеся опіків від виходячої гарячої пари.

- Зваріть каву, як описано у розділі «**ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО**», у чашці, об'єму якої буде цілком достатньо для додання збитої пінки молока або вершків.
- Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**●**», дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно.
- Опустіть наконечник (13) у посудину з холодним молоком або вершками.
- Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**☛**». Наконечник (13) не має торкатися дна посудини, інакше вихід пари буде утруднений, при певному навіку для отримання молочної піни достатньо декілька секунд.
- Вихідна пара створює завихрення, що сприяють утворенню молочної пінки, періодично піднімайте та опускайте посудину з молоком або вершками відносно наконечника (13) до утворення молочної пінки.
- Закрийте подачу пари, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) в положення «**●**».
- Додайте молочну пінку у приготовану каву еспресо, тепер кава капучіно готова. Додайте за смаком цукор, прикрасити молочну пінку можна какао-порошком.
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», індикатор (1) погасне.

ВАЖЛИВО:

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було сві-

жим та без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Використовується звичайне незбиране молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.

- При виборі розміру посудини для молока або вершків майте на увазі, що об'єм молока або вершків збільшується в 2 рази, переконайтеся, що висота посудини достатня.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (12) та наконечник (13) – для цього опустіть трубку-капучінатор з наконечником (13) у склянку з водою, увімкніть подачу пари на 10-15 секунд, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**☛**», після цього закрийте подачу пари та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть наконечник (13) з трубки-капучінатора (12), протріть трубку-капучінатор (12) зовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (13) промийте під струменем води.

Примітка:

- Повторне приготування кави рекомендується робити з інтервалами не менше 5 хвилин.

ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучінатор (12) без наконечника (13) у чашку.

- Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**●**», дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно.
- Опустіть трубку-капучінатор (12) без наконечника (13) у чашку з напоєм, який ви хочете підігріти. Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**☛**».
- Після підігрівання напою закрийте подачу пари, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «**●**».
- Вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0», індикатор (1) погасне.

ЯК ОТРИМАТИ ДОБРИЙ ЕСПРЕСО

Використовуйте свіжо мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».

- Злегка утрямбуйте мелену каву у фільтрі (4), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (16).
- Міцність отримуючої кави залежатиме від якості та ступеня помелу кавових зерен. Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрямбована.

УСУНЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити усунення накипу кожні 2-3 місяці, а при використанні «твердої» води - частіше.

1. Переконайтеся, що вимикач живлення (14) знаходиться у положенні «0», а ручка перемикача режимів роботи (3) – у положенні «●».
2. Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайні ложки на 1 літр води та залийте отриманий розчин у посудину для води (11). Установіть посудину (11) на місце.
3. Вставте фільтр для кави (4) у тримач (5), сумістивши виступ на фільтрі (4) з прорізom у тримачі (5), та поверніть фільтр (4) за/проти годинникової стрілки.
4. Установіть тримач фільтра (5) у кавоварку. Виступи тримача (5) мають зівпасти з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку (7) тримача фільтра (5) у правий бік до упору «V8».
5. Поставте відповідну чашку на решітку (8) піддона (9).
6. Вставте вилку мережного шнура у розетку.
7. Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «—», при цьому засвітиться індикатор (1).
8. Дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно.
9. Установіть ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «☐» та наповніть водою чашку об'ємом близько 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлера та заповнити його розчином лимонної кислоти), вимкніть подачу води, встановивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «●».
10. Зніміть наконечник (13) з трубки-капучінатора (12) та підставте під трубку (12) відповідний посуд. Дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно, після цього увімкніть подачу пари при-

близно на 2 хвилини, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «☐», після чого вимкніть подачу пари, установивши ручку перемикача режимів роботи (3) у положення «●», та вимкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0». Зачекайте 10-15 хвилин.

11. Повторіть процедуру, описану у пунктах 7-10, не менше 3 разів.
12. Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «—», при цьому засвітиться індикатор (1).
13. Дочекайтеся, коли індикатор (2) світитиметься постійно.
14. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 9) до повного закінчення розчину лимонної кислоти у посудині (11).
15. Заповніть посудину (11) чистою водою до максимального рівня та знов виконайте пункти 7-10 не менше 3 разів, не роблячи 10-15 хвилинної перерви.
16. Увімкніть кавоварку, установивши вимикач живлення (14) у положення «0».

Примітка:

- для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби для усунення накипу у кавоварках та кавомашинах, строго дотримуючись інструкції з їх використання.

ЧИЩЕННЯ

- Якщо при чищенні фільтра (4) отвори засмічені осадом меленої кави, їх можна почистити невеликою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо. Не використовуйте металеві щітки та абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з м'яким мийним засобом, ополосніть та висушіть їх.

Піддон для крапель (9)

- Зніміть решітку (8) з піддона (9), зніміть піддон (9) та злийте з нього воду, промийте піддон (9) та установіть його на місце, установіть решітку (8) на піддон.

Несправності, їх причини та методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не до кінця вставлена у розетку.	Переконайтеся, що мережна розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка в розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача у бойлері, мелена кави потрапила на край фільтра.	Очистіть край фільтра.
Приготована кави має сторонній запах.	Неправильний процес усунення накипу у бойлері кавоварки Неправильне зберігання кави	Зверніться до розділів «Підготування до роботи», «Усунення накипу» та виконайте їх декілька разів. Використовуйте свіжомелену каву. Зберігаєте каву в сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура виходячої пари Посудина дуже велика або невідповідного розміру Ви використовували знежирене молоко	Збивайте молоко лише після того, як засвітиться індикатор (5). Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.
Мірна ложка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальна споживана потужність: 1250-1450 Вт

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого

муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.



КОФЕ КАЙНАТКЫЧ VT-1501

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» кофени бышыруу жана «КАПУЧИНО» кофесин жасоо үчүн арналган.

СЫПАТТАМА

1. Электр тармагына кошулгандын индикатору
2. Даярдыктын индикатору
3. Иштөө режимдердин которгучу
4. Кофе үчүн чыпка
5. Чыпканын кармагычы
6. Чыпканын бекитмеси
7. Чыпка кармагычтын туткасы
8. Түпкүчтүн панжарасы
9. Тамчылар үчүн түпкүчү
10. Суу үчүн идиштин туткасы/капкагы
11. Суу үчүн идиш
12. Капучинатор түтүкчөсү
13. Капучинатордун учу
14. Өчүргүч «0/—»
15. Түпкүч толуп калгандын индикатору
16. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 МА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү орнотуу максатка ылайыктуу, аны орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

МААНИЛҮҮ КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону көңүл коюп окуп чыгып, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды тике дайындоосуна боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз.
- Түзмөктүн корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнуру «европалык айрысы» менен жабдылган; аны бекем жердетүүнүн

контакты бар электр розеткасына туташтырыңыз.

- Өрт коркунучун жоюу үчүн түзмөктү электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Түзмөктү тегиз туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
- Кофе кайнаткычты имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн болгон жерлерде эч качан калтырбаңыз.
- Кофе кайнаткычты суусуз иштетпеңиз.
- Иштеп турган кофе кайнаткычты кароосуз калтырбаңыз.
- Электр тармагына кошкондун алдында өчүргүч «0» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Топтомго кирген бөлүктөрүн гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Кофе кайнаткычтын ысык бөлүктөрүн жана беттерин тийбеңиз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты чечүүгө тыюу салынат.
- Өрт, электр тогу уруу же жаракат алуунун же жаракат алуунун коркунучун жоюу үчүн кубаттуучу сайгычын, электр шнуру менен кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Кофе кайнаткычты колдонбогондо же тазалоонун алдында аны ар дайым электр тармагынан ажыратыңыз.
- Тазалоонун жана бөлүктөрүн чечүүнүн алдында түзмөктү толугу менен муздатыңыз.
- Кофе кайнаткычты өчүрүү үчүн өчүргүчүн «0» абалына коюп, андан соң кубаттуучу сайгычын розеткадан ажыратыңыз. Шайманды электр тармагынан өчүрүү үчүн шнурун тартпаңыз, сайгычынан кармап туруп сууруңуз.
- Тармактык шнуру столдун кырынан салаңдап асылбай, ысык беттерге тийбегенин байкап туруңуз.
- Кофе кайнаткычты ысык беттерге койбоңуз.

КЫРГЫЗ

- Балдарга түзмөктү оюнчук катары колдонууга уруксат бербейиз.
- Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.
- Шайман балдар же мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар тарабынан колдонулуп жатканда өзгөчө көңүл буруңуз. Бул түзмөк балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларга шайманды коопсуз колдонуу жана аны туура эмес колдонуудан жаралган коопчулуктары жөнүндө ылайыктуу жана түшүнүктүү колдонмо бербеген болсо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуз! Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейиз. **Тумчугуунун коркунучун жаратат!**

- Кофе кайнаткычтын тармактык шнурдун айрысы менен же электр шнуру бузулган болсо, ал туура эмес иштесе же ар кыл бузулуулардан кийин аны колдонбоңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Түзмөктү балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

Түзмөк турак жайларда турмуш-тиричилик колдонууга гана арналган, коммерциялык колдонууга, өнөр жай зоналарында же жумуш имараттарда колдонууга тыюу салынат.

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

Түзмөктү төмөнкү температурада ташылган же сакталган болсо, бөлмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.

- Кофе кайнаткычты таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын алып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.

ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

- Өчүргүч (14) «0» абалында, ал эми иштөө режимдердин которгучу (3) «●» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме бөлүктөрүн (4, 5, 11, 16) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.
- Иштеткендин алдында корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Идишти (11) чечиниз, ал үчүн тутканы (10) кармап, идишти (11) өйдө тартып чечиниз, аны муздак сууга МАХ белгисине чейин толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Кофе чыпканы (4) кармагычына (5) салып, чыпкадагы (4) чыгып турган жайын кармагычтагы (5) оюгу менен дал келтирип, чыпканы (4) саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз.
- Чыпка кармагычты (5) кофе бышыргычка орнотуңуз. Кармагычтын (5) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары «V6» менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (7) туткасын (7) оң жагына токтогонуну чейин «V6» бураңыз.
- Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун сайгычын электр тармагына сайыңыз.
- Өчүргүчтү (14) «—» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо индикатор (1) күйүп, индикатор (2) үлпүлдөп турат.
- Бойлер кайнаганын күтүңүз, индикатор (2) үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп баштайт.

- Бойлерди суу менен толтуруу үчүн иштөө режимдердин которгучун (3) «☐» абалына коюп 15-20 секундадан кийин же чыныда суу пайда болгондун биринчи белгилеринде иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, суу берүүсүн токтотуңуз.
- Индикатор (2) туруктуу түрдө күйгөндө, иштөө режимдердин которгучун (3) «☐» абалына коюңуз, чыныны суу менен толтургандан кийин, иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына орнотуңуз жана чыныдагы сууну төгүңуз. Чынынын көлөмүнө карата бул процедураны бир нече жолу өткөзүңуз, ошондон кийин бойлер жуулган болот.

Эскертүү: - Бойлерге суу биринчи жолу жүгүрткөндө башкача дүрүлдөө чыгуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш, түзмөк бойлерден абаны чыгарат, чамалуу 20 секундандан кийин башкача дүрүлдөө токтойт.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты (5) чечүүгө тыюу салынат.
- Чыпка кармагычты (5) чечүү үчүн тутканы (7) сол «▼» жака бурап, кармагычты (5) чечиңиз.

АЛДЫН АЛА ЫСЫТУУ

- Бир чыны жакшы ысык эспрессо кофени даярдоо үчүн биз кофе чыпкасы (4) менен чыпка кармагычын (5) алдын ала жылытууну сунуштайбыз.
- Идишти (11) чечиңиз, ал үчүн тутканы (10) кармап, идишти (11) өйдө тартып чечиңиз, аны муздак сууга MAX белгисине чейин толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Кофе чыпканы (4) кармагычына (5) салып, чыпкадагы (4) чыгып турган жайын кармагычтагы (5) оюгу менен дал келтирип, чыпканы (4) саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз.
- Чыпка кармагычты (5) кофе бышыргычка орнотуңуз. Кармагычтын (5) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары «▼» менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (5) туткасын (7) оң жагына токтогонунга чейин «▼» бураңыз.
- Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн панжарасына (8) коюңуз.

- Тармактык шнурдун сайгычын электр тармагына сайыңыз.
- Өчүргүчтү (14) «—» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо индикатор (1) күйүп, индикатор (2) үлпүлдөп турат.
- Бойлер кайнаганын күтүңуз, индикатор (2) үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп баштайт.
- Иштөө режимдердин которгучун (3) «☐» абалына коюңуз, 30 секундандан иштөө режимдердин которгучун (3) кийин «●» абалына коюп, суу берүүсүн токтотуңуз.
- Алдын ала ысытуу бүттү.

ЭСПРЕССО КОФЕНИ ЖАСОО

Көңүл буруңуз!

Кофе жасаган учурунда кофе кайнаткычты кароосуз калтырбаңыз, себеби чыны даяр кофе менен толуп турган процессин байкап туруу зарыл!

- Өчүргүч (14) «0» абалында, ал эми иштөө режимдердин которгучу (3) «●» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Идишти (11) чечиңиз, ал үчүн тутканы (10) кармап, идишти (11) өйдө тартып чечиңиз, аны муздак сууга MAX белгисине чейин толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Чыпка кармагычты (5) чечүү үчүн тутканы (7) сол «▼» жака бурап, кармагычты (5) чечиңиз.
- Тарттырылган кофени чыпкага (4) салып, өлчөмдүү кашыгы (16) менен салып, өлчөмдүү кашыктын (16) арты жагы менен кофени бир аз дыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты (5) кофе бышыргычка орнотуңуз. Кармагычтын (5) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары «▼» менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка кармагычтын (5) туткасын (7) оң жагына токтогонунга чейин «▼» бураңыз.
- Чыныны түпкүчтүн панжарасына (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун сайгычын электр тармагына сайыңыз.
- Өчүргүчтү (14) «—» абалына коюп, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо индикатор (1) күйүп, индикатор (2) үлпүлдөп турат.
- Бойлер кайнаганын күтүңуз, индикатор (2) үлпүлдөбөй, туруктуу түрдө күйүп баштайт.
- Иштөө режимдердин которгучун (3) «☐» абалына орнотуп, суу берүүсүн иштетиңиз,

КЫРГЫЗ

кофе даярдоо чынысын толтуруу процессинде байкаңыз.

- Сууну берүүнү өчүрүү үчүн иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына орнотуңуз.

Эскертүү:

- Иштөө режимдерин которгучун (3) «●» абалына орнотуудан кийин, басымды таштоо болот, ысык суунун калдыктары түпкүчкө (9) түшөт, ал учурда белгилүү үн чыгат жана түпкүчтүн панжарасынан (8) буу чыкканын көрөсүз, ысык бууга күйүп калуудан абайлаңыз.
- Түпкүч (9) толуп турганын байкап, мезгилдүү түрдө суусун төгүп, түпкүчтү (9) жууп туруңуз.
- Түпкүч (9) толгонун калкып турган индикатор (15) белгилейт.
- Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз, индикатор (1) өчөт.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, чыпка кармагычын (5) чечип, которгучту (7) сол жака «▼» бураңыз. Калган тарттырылган кофени төгүп, чыпканы (4) жууп алыңыз.

Эскертүү:

- Колдонулган чыныларды алдын ала жылытуу зарыл, ал үчүн чыныларды үстүнкү аянтчасына коюңуз, бойлердеги суу жылып турганда, аянтчадагы жылып туруп, чынылырды жылытат.

КАПУЧИНО КОФЕНИ ДАЯРДОО

Көңүл буруңуз! Чыгуучу бууга күйүп калуудан сак болуңуз.

- Көлөмү чалынган сүттүн же каймактын көбүгүн кошуу үчүн жетиштүү болгон чыныда «ЭСПРЕССО КОФЕСИН ЖАСОО» бөлүгүндө жазылгандай кофени кайнатып алыңыз.
- Иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, индикатор (2) туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
- Учун (13) муздак сүт же кайкаймагы бар чыныга салыңыз.
- Иштөө режимдердин которгучун (3) «☺» абалына коюңуз. Капучинатор түтүкчөнүн учу (13) чынынын түбүн тийбегени зарыл, антпесе буу чыгуу таалданат, бир аз көнүгүүдөн кийин сүт көбүгүн алууга бир нече секунда жетиштүү болот.

- Чыгып турган буу сүт көбүгү пайда болгонун камсыз кылган тегеренүүлөрдү жаратат, сүт куюлган идишти көбүк пайда болгонуна чейин мезгилдүү түрдө учуна (13) карата көтөрүп жана ылдыйлатып туруңуз.
- Иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Даяр сүт көбүгүн даяр эспрессо кофеге кошуңуз, эми капучино кофе даяр. Жакканыңызга жараша шекерди кошуңуз, сүт көбүктү какао күкүмү менен кооздотсоңуз болот.
- Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз, индикатор (1) өчөт.

МААНИЛҮҮ:

- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбонуз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Сүт же каймак үчүн идиштин көлөмүн таңдаганда сүттүн же каймактын көлөмү 2 эсе көбөйгөнүн эске тутуңуз, идиштин бийиктиги жетиштүү болгонун текшериниз.
- Сүт же каймакты чалгандан кийин дароо эле капучинатор түтүкчөсү (12) менен учун (13) тазалап алыңыз – ал үчүн капучинатор түтүкчөсүн учу менен (13) суу менен чыныга салып, иштөө режимдердин которгучун (3) «☺» абалына коюп буу берүүнү 10-15 секунданын ичинде иштетиңиз, андан соң буу берүүнү токтотуп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, учун (13) капучинатор түтүкчөндөн (12) чечип, капучинатор түтүкчөнү (12) сыртынан жумшак нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, учун (13) болсо аккан суунун астынан жууңуз.

Эскертүү:

- Кофени 5 минуттан кем эмес интервалдан кийин кайра кайнатуу рекомендацияланат.

СУУСУНДУКТАРДЫ ЖЫЛЫТУУ

Сиз учу (13) жок капучинатор түтүкчөнү (12) чыныга салып, суусундуктарды жылытсаңыз болот.

- Иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, индикатор (2) туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
- Учу (13) жок капучинатор түтүкчөнү (12) жылыта турган суусундук куюлган чыныга салыңыз. Иштөө режимдердин которгучун (3) «☞» абалына коюңуз.
- Суусундук жылыган кийин иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, буу берүүнү токтотуңуз.
- Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз, индикатор (1) өчөт.

ЖАКШЫ ЭСПРЕССОНУ КАНТИП ЖАСАСА БОЛОТ

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз.
- Тарттырылган кофени чыпканын (4) ичинде бир аз тыгыздап туруңуз, өлчөмдүү кашыктын (16) арты жагы менен тыгыздатсаңыз болот.
- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе куурулгандын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына байланыштуу. Кофе өтө көпкө чейин куюлуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

КЕБЭЭРДЕН ТАЗАЛОО

Кофе кайнаткыч сапаттуу иштеп турганына үчүн ар 2-3 айда бир жолу кебээрди кетируүү зарыл, «катуу» сууну колдонгондо кебээрди андан тез тазалап тууру зарыл.

1. Өчүргүч (14) «0» абалында, ал эми иштөө режимдердин которгучу (3) «●» абалында болгонун текшерип алыңыз.
2. Лимон кычкылдыктын эритмесин даярдаңыз: 1 литр сууга 2 чай чыны, алынган эритмени суу идишине (11) куюңуз. Идишти (11) ордуна коюңуз.
3. Кофе чыпканы (4) кармагычына (5) салып, чыпкадагы (4) чыгып турган жайын кармагычтагы (5) оюгу менен дал келтирип, чыпканы (4) саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз.
4. Чыпка кармагычты (5) кофе бышыргычка орнотуңуз. Кармагычтын (5) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл, андан соң чыпка

- кармагычтын (5) туткасын (7) оң жагына токтогонунга чейин «▼» бураңыз.
- 5. Ылайыктуу чынысын түпкүчтүн (9) панжарасына (8) коюңуз.
- 6. Электр шурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- 7. Азык өчүргүчүн (14) «—» абалына коюп, түзмөктү иштетиңиз, ошондо жарык индикатору (1) күйөт.
- 8. Жарык индикатору (2) туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
- 9. Иштөө режимдердин которгучун (3) «☞» абалына коюп, 100 мл көлөмүндөгү чыныны суу менен толтуруңуз (бул бойлерден сууну кетируү жана аны лимон кычкылдыктын эритмеси менен толтуруу үчүн зарыл) тутканы (3) «●» абалына орнотуп, суу жиберүүнү токтотуңуз.
- 10. Капучинатор түтүкчөдөн (12) учун (13) чечип, түтүкчөнүн (12) астына ылайыктуу идиши коюңуз. Индикатор (2) туруктуу түрдө күйгөнүн күтүп, андан соң иштөө режимдердин которгучун (3) «☞» абалына коюп, чамалуу 2 минутага буу берүүсүн иштетиңиз, андан соң иштөө режимдердин которгучун (3) «●» абалына коюп, буу берүүсүн токтотуп, өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе кайнаткычты өчүрүңүз. 10-15 минут күтүңүз.
- 11. 7-10 пункттарында жазылган процедураны 3 жолудан кем эмес кайталаңыз.
- 12. Азык өчүргүчүн (14) «—» абалына коюп, түзмөктү иштетиңиз, ошондо жарык индикатору (1) күйөт.
- 13. Жарык индикатору (2) туруктуу түрдө күйгөнүн күтүңүз.
- 14. Бир аз тыныгууларды жасап, бойлердин тазалоо процедурасын (9 пункт) идиштеги (11) лимон кычкылдыктын эритмеси толугу менен бүткөнүнө чейин кайталаңыз.
- 15. Идишти (11) таза суу менен максималдуу деңгээлине чейин толтуруп, 7-10 пункттарын 10-15 минут тыныгууларды жасабай 3 жолудан кем эмес кайрадан кайталаңыз.
- 16. Өчүргүчтү (14) «0» абалына коюп, кофе бышыргычты өчүрүңүз.

Эскертүү:

- Кебээрди кетируүү үчүн кофе кайнаткыч жана кофе машиналарда колдонулган атайын каражаттарды колдонмосун аткарып колдонсоңуз болот.

ТАЗАЛОО

- Чыпканы (4) тазалаган учурда анын тешиктине тарттырылган кофе тыгылып калган болсо, аны кичине щетка менен тазаласаңыз болот.
- Кофе кайнаткычтын корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз. Түзмөктү тазалоо үчүн металл сүргүлөрдү, абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын корпусун сууга же

ар кыл башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.

- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

Тамчылар үчүн түпкүчү (9)

- Панжараны (8) түпкүчүнөн (9) чечиңиз, түпкүчтү (9) чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү (9) жууп ордуна коюңуз да панжарасын (8) түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.

Бузулуулар, алардын себептери менен жоюу жолдору

Бузулуу	Себеби	Жоюу ыкмасы
Кофе кайнаткыч иштебейт	Тармактык розеткасында чыңалуусу жок. Тармактык шнурдун айрысы розеткасына толугу менен кирген жок.	Тармак розеткасы иштеп турганын текшериниз. Айры толугу менен розеткага сайылганын текшериниз.
Кофе кайнаткычтын асты жагынан суу агат	Суу үчүн түпкүч өтө толуп кетиптир.	Түпкүчтөгү сууну төгүңүз
Чыпка кармагычта кофе агып жатат	Чыпка бойлердеги тыгыздагычка туура эмес коюлганы, тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түштү	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз.
Даяр кофенин башкача жыты бар	Кофе бышыргычтын бойлериндеги кебээрди туура эмес кетирүү Кофени туура эмес сактоо	«Иштетүүгө даярдоо», «Кебээрди кетирүү» бөлүктөрүнө кайрылып, аларды бир нече жолу аткарыңыз. Жаңыдан тарттырылган кофени колдонуңуз. Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.
Буу сүттү чалбай атат	Чыгуучу буунун температурасы төмөн Идиш өтө чөң же өлчөмү ылайыктуу эмес Тартылган сүттү пайдаландыңыз	Индикатор (5) күйгөндөн кийин гана сүттү чалыңыз. Сүттү чалуу үчүн ичке бийик идишти колдонуңуз Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү алып келдик.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.
Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.
Колдонмо – 1 даана

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Электр азыгы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1250-1450 Вт

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары

менен бирге таштаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен

колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.